

No. 120

Abril 2018

ISSN 2164-4268

# Temas Nicaragüenses

*El Festival de Poesía de Granada*

**una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua**

# TEMAS NICARAGÜENSES

*una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua*

## CONTENIDO

NUESTRA PORTADA .....	8
El XIV Festival de Poesía de Granada .....	8
<i>Recopilación</i>	
EDITORIAL .....	10
Carlos Tünnermann Bernheim.....	10
DE NUESTROS LECTORES .....	15
GUÍA PARA EL LECTOR.....	16
Noticias.....	16
Agradecimientos.....	17
Guía para el lector .....	17
AVISO PERMANENTE .....	28
Cómo suscribirse a la Lista de Correos .....	28
DE ACTUALIDAD.....	29
Terapia de fagos.....	30
<i>Recopilación</i>	
ENSAYOS .....	43
Saciar la Sed: Agua y asentamiento humano en Centroamérica y más allá.....	44
<i>Wolfgang Haberland</i>	
<i>Traducido por María Eugenia Rivera y Alberto Bárcenas Reyes</i>	
Letras y Letrados Nicaragüenses (1893-1928).....	55
<i>Jorge Eduardo Arellano</i>	
Mi retorno a la UNESCO y mi trabajo con la sociedad civil.....	127
<i>Carlos Tünnermann Bernheim</i>	
La biblioteca moderna en Nicaragua es posible: La Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer.....	157
<i>James Campbell Jerez</i>	
Las estancias de Rubén Darío en Panamá .....	176

<i>Harlan Oliva Regidor</i>	
Centenario de dos Poetas Precursoras .....	189
<i>Carlos Tünnermann Bernheim</i>	
La economía de publicar un libro impreso .....	195
<i>José Mejía Lacayo</i>	
DERECHO .....	198
Introducción a la Ley de Marcas y Otros Signos Distintivos .....	199
<i>Humberto Carrión McDonough</i>	
HISTORIA.....	203
Nicaragua en los primeros años de su emancipación política .....	205
<i>Francisco Ortega Arancibia</i>	
El período colonial en Nicaragua .....	275
<i>José Mejía Lacayo</i>	
INNOVACIÓN Y CIENCIA .....	288
Entendiendo la Innovación .....	290
<i>Recopilación</i>	
HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES.....	296
Presentación de la Sección:.....	297
<b>"Historia de las Ideas y de las Mentalidades"</b> .....	297
<i>Ligia Madrigal Mendieta</i>	
La Mujer en la Época Antigua .....	305
<i>Ligia Madrigal Mendieta</i>	
ANTROPOLOGÍA .....	315
De Mertzig a la Mosquitia: El aporte del etnólogo luxemburgués, Eduard	
Conzemius a la arqueología de América Central.....	317
<i>Dr. Rigoberto Navarro Genie</i>	
Apuntes sobre los Matagalpa y Ulúas .....	341
<i>Lic. Bayardo Gámez Montenegro</i>	
LAS SEGOVIAS .....	363
Datos Históricos de Nicaragua y Registros Eclesiásticos de Matagalpa.....	364
<i>Eddy Kühl</i>	
COSTA CARIBE .....	394
<b>"El tigre y la paloma": Una entrevista con Brooklyn Rivera</b> .....	395
<i>Laura Hobson de Herlihy</i>	
CIENCIAS NATURALES.....	406
Tiempo y Clima: Dos Términos Diferentes .....	408
<i>Guillermo Bendaña G.</i>	
GEOGRAFÍA .....	415
Reconocimiento oficial de la Costa de los Mosquitos .....	417
<i>Jaime Incer Barquero</i>	

BIOGRAFÍA.....	440
Biografía del Gral. Francisco Ortega Arancibia .....	441
<i>Francisco-Ernesto Martínez</i>	
Biografía del Dr. Rafael Blandino .....	447
<i>Francisco-Ernesto Martínez</i>	
BIBLIOGRAFÍA .....	452
La importancia de los archivos de la administración pública en Nicaragua .....	453
<i>Consuelo López Ruiz</i>	
RESEÑAS.....	466
Letum Non Omnia Finit.....	467
<i>Erika Paola Solís Miranda</i>	
Nuestras Letras de Antaño .....	469
<i>Fernando Solís Borge</i>	
Francisco Ortega Arancibia .....	473
<i>Recopilación</i>	
Los Conflictos Internacionales de Nicaragua .....	475
<i>Luis Pasos Argüello</i>	
MADERO CALENDÁRICO NICARAO .....	485

## INFORMACIÓN EDITORIAL

### Junta Directiva:

Carlos Arellano Hartig [carlosarellanohartig@gmail.com](mailto:carlosarellanohartig@gmail.com), Alberto Bárcenas Reyes [barcenass@web.de](mailto:barcenass@web.de), Guillermo Bendaña García [guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com), Eddy Kühl Arauz, [Eddy@selvanegra.com.ni](mailto:Eddy@selvanegra.com.ni), Jean Michel Maes [jmmaes@bio-nica.info](mailto:jmmaes@bio-nica.info), Harlan Oliva Regidor [harlanoliva@hotmail.com](mailto:harlanoliva@hotmail.com), Nubia O. Vargas [nubiao76@yahoo.com](mailto:nubiao76@yahoo.com), quien funge como Secretaria de la Junta Directiva; y Carlos Tünnermann Bernheim [ctunnermann@yahoo.com](mailto:ctunnermann@yahoo.com)

### Editor General y Contacto:

José Mejía Lacayo, [jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

### Representante en Nicaragua:

Marvin Saballos Ramírez, Cel: (505) 8408-8970, [tataguegue@yahoo.com](mailto:tataguegue@yahoo.com)

Los fundadores de la revista en orden alfabético: Jorge Eduardo Arellano, Esteban Duque Estrada Sacasa, Aldo Guerra Duarte, Eddy Kühl Arauz, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre y Carlos Tünnermann Bernheim.

### Comité Editorial:

Carlos Arellano Hartig, Manuel Fernández Vilchez, Marvin Saballos Ramírez y Nubia O. Vargas.

### Editores de sección:

Guillermo Bendaña García (Ciencias Naturales), Alberto Bárcenas Reyes (Ensayos), Humberto Carrión McDonough (Derecho), Jaime Incer Barquero (Geografía), Ligia Madrigal Mendieta por Manuel Fernández Vilchez (Historia de las Ideas), Rigoberto Navarro Genie (Antropología), Eddy Kühl Arauz (Las Segovias), Alexander Zosa-Cano (Biografía, Bibliografía y Reseñas)

### Servicios especiales:

Maritza Corriols (del francés), Isidro Espinales Aguirre (del inglés), Nubia O. Vargas (del inglés), Arturo Castro Frenzel (del alemán y del inglés), Carlos Arellano Hartig (diseño gráfico) y Manuel Antonio Mejía Lacayo (arte).

Diseño de portada: José Mejía Lacayo

Asesor de Diseño Gráfico: Carlos Arellano Hartig

Revisores de Sección:

Ricardo De León Borge

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades American College,  
Managua

Aldo Díaz-Lacayo: [aldilaeditor@yahoo.com](mailto:aldilaeditor@yahoo.com)

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de  
la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: [finnaagejoergensen@gmail.com](mailto:finnaagejoergensen@gmail.com)

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado.

Donald Francisco Ramírez Espinoza

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A. Managua

Ing. M.Sc. Ramón Guevara Flores: [rsgflores@yahoo.com](mailto:rsgflores@yahoo.com)

Lic. M.Sc. David Bradford Wilson: [do Bradford@hotmail.com](mailto:do Bradford@hotmail.com)

La [política editorial](#), el [manual de estilo](#) y los requerimientos de [verificabilidad](#)  
se pueden leer en el sitio web, en los enlaces subrayados.

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 120, Abril 2018,  
publicada mensualmente por José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058,  
USA

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 120, Abril 2018,  
published monthly by José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

Sitio Web: [www.temasnicas.net](http://www.temasnicas.net)

Correo: [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net) o [temas.nicas@gmail.com](mailto:temas.nicas@gmail.com)

Facebook: diseño y administración: Nubia O. Vargas;

<https://esla.facebook.com/pages/TemasNicas/276987855768357>

Facebook: diseño y administración: Fran-Ernesto Martínez

<https://www.facebook.com/RevistaTemasNicaraguenses?ref=hl>

Biblioteca del Congreso de EE. UU. / [US Library a Congreso](#)

Número de Ubicación: F1521 / LC Calle Nimbar: F1521

Numerous Dewey: 972.85 14 / Dewey Number: 972.85 14

[Deutsche Nationalbibliothek](#) (German National Library) at Frankfurt am Main, D60322 Germany; [IberoAmerikanisches Institut](#) [Perishers Cultures](#), Bibliothek IAI, Berlin, 10785 Germany.

En Nicaragua: [Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer](#), en [Memoria Centroamericana](#) ((IHNCA – UCA); y

en la [Universidad Americana](#) de Managua (UAM), RTN es la primera de la lista.

[WorldCat](#): Nicaragua-Periodicals

### Licencias y Derechos de Autor

El archivo completo de la Revista de Temas Nicaragüenses en formato PDF, MOBI y EPUB puede descargarse desde el sitio web <http://www.temasnicas.net/> y guardarse en el disco duro de una computadora para leer, archivar e imprimir una copia para uso personal, o distribución entre amigos, sin solicitar autorización del editor de la Revista de Temas Nicaragüenses.

No existe una organización jurídica relacionada con la revista, ni siquiera de hecho, puesto que no hay socios ni asociados, sino que colaboradores. Por tanto, no existe tampoco una junta directiva más que de manera nominal, sin jerarquía (representante legal) ni facultades para decidir sobre el destino de la revista, y menos sobre el nombre de dominio de ésta. No hay facultades formales al respecto, ni poderes para representar a la junta. Eso en todo caso, debe ser de consenso no solo de los miembros nominales de la junta directiva y el editor general, sino que de los colaboradores, por las relaciones establecidas con ellos en la política editorial.

Por otro lado, aunque se haya dicho anteriormente sobre la licencia y derechos de autor, que todas las ediciones de la revista son propiedad de la junta directiva, y que José Mejía Lacayo renunciaba a esos derechos en favor de la junta, no existen tales derechos sobre las ediciones de la revista, puesto que son de acceso público; ni ha habido aceptación legal expresa o tácita de tal renuncia de derecho. En adición, si no existe legalmente una junta directiva, no se puede hacer renuncia alguna de derechos en favor de ella.

Con relación a los nombres de dominio, están protegidos por la ley, en particular por el tratado de libre comercio entre los países centroamericanos, República Dominicana y los Estados Unidos de América. (CAFTA-DR). Esto quiere decir que la junta directiva nominal no tiene facultad alguna para decidir sobre la titularidad del dominio web de la revista, y no se ha traspasado formalmente esa titularidad a entidad alguna. Los artículos

y ensayos individuales publicados en la revista continúan siendo propiedad de sus autores.

#### Licenses and Copyright Notices

The editions of Temas Nicaragüenses in PDF, MOBI and EPUB format may be downloaded freely from the website <http://www.temasnicas.net/> and stored in a hard drive to read, to archive, to print a copy for personal use, or for distribution among friends, without requesting authorization from the editor.

There is no legal organization related to the journal, not even in fact, since there are no partners or associates, but collaborators. Therefore, there is no board of directors other than nominally, without hierarchy (legal representative) or faculties to decide on the destiny of the journal, and less on the domain name of the same. There are no formal powers in this regard, nor powers to represent the board. That in any case, should be by consensus not only of the nominal members of the board of directors and the general editor, but of the collaborators, due to the relations established with them in the editorial policy.

On the other hand, although it has been said previously regarding license and copyrights, that all editions of the journal are owned by the board of directors, and that José Mejía Lacayo waived those rights in favor of the board, there are no such rights as the journal is of public access; nor has there been any expressed or implied legal acceptance of such waiver. In addition, if a board of directors does not legally exist, no waiver of rights can be made in its favor. In relation to domain names, they are protected by law, in particular by the free trade agreement between the Central American countries, the Dominican Republic and the United States of America. (CAFTA-DR). This means the nominal board of directors has no powers to decide upon the ownership of the web domain of the journal, particularly as said ownership has not been assigned to any entity. Individual articles and essays published in the journal continue to be the property of their authors. ■

## El XIV Festival de Poesía de Granada

*Recopilación*

Extraído de Wikipedia, El Nuevo Diario y La Prensa.

La continuidad y el progreso son las mejores medidas del éxito. Festival Internacional de Poesía de Granada es un evento cultural dedicado a la poesía celebrado anualmente a mediados de febrero en la ciudad de Granada, Nicaragua desde el año 2005 y que reúne durante una semana a decenas de reconocidos poetas provenientes de todo el mundo.

En 2003, un año antes de la primera edición del Festival Internacional de Poesía, existían 21 establecimientos de alojamiento que ofertaban 283 habitaciones y 490 camas en Granada. En 2016, la cantidad de alojamientos se sextuplicó (566%) porque contabilizan 140 establecimientos, 1,434 habitaciones y 2,580 camas.

El festival se desarrolla en lugares emblemáticos de la ciudad como parques y plazas públicas, atrios de iglesias, la antigua estación de trenes y el malecón a orillas del Gran Lago de Nicaragua.

Los recitales nocturnos culminan con conciertos y espectáculos de danza, con fiestas y encuentros cálidos. El Festival incluye además en su agenda lecturas de poetas aficionados en micrófono abierto, talleres literarios para jóvenes poetas y escritores, mesas redondas y paneles literarios, exposiciones de artes plásticas, ferias de libros y artesanías, y otras actividades culturales.

Desde su inicio, el Festival se propuso contribuir al embellecimiento de la ciudad de Granada. Con la colaboración de la municipalidad, se nombró uno de sus parques principales con el nombre de Parque de la Poesía. Cada año, en este parque y en el marco del Festival, se develan nuevas esculturas dedicadas a los más relevantes poetas nicaragüenses. El joven escultor austríaco, Johannes Kranz, ha sido el autor de una serie de originales representaciones-homenaje a los poetas que el festival ha celebrado especialmente, dedicando a sus obras las distintas ediciones de este.

El Festival se ha convertido en el evento cultural más importante de Nicaragua, de la región centroamericana y el más lúcido en América Latina, obtenga un reconocimiento a su labor en pro de la paz, la belleza y la concordia entre los pueblos. 130 poetas del mundo han confirmado su asistencia al Festival Internacional de Poesía de Granada 2018

En 2018, el festival llevará el lema "la poesía es un camino como un pequeño silbo de un pájaro que vuela", un verso del poeta homenajeado Fernando Silva, también se honrará la memoria literaria del poeta hondureño Roberto Sosa (1930-2011). Poetas laureados de los cinco continentes, entre ellos los Premio Pulitzer, Tyehimba Jess (2016) y Robert Hass (2008), han confirmado su asistencia al XIV Festival Internacional de Poesía de Granada, encuentro literario que tendrá lugar del 11 al 17 de febrero de 2018.

Presiden la conferencia, el poeta Francisco de Asís Fernández, Rafael Garranzo, embajador de España; José Adán Aguerri, presidente del Cosep; Thomas Jenatsch, director adjunto de Cosude, y otros miembros del festival. Organian el Festival Fernando López G, Fundación Casa de los Tres Mundos, Gloria Gabuardi Ibarra, Asociación Nicaragüense de Escritores.

Rafael Garranzo García, embajador de España, recapituló que a este festival desde su inicio han asistido cerca de cuarenta poetas españoles y este año han sido invitados seis. Entre ellos Chus Visor, editor y fundador de la prestigiosa editorial Visor de España, y Alfredo Pérez Alencar, coordinador de los Encuentros de Poetas Iberoamericanos del Ayuntamiento de Salamanca, España.

La lista también da a conocer a Satoko Tamura, quien ha realizado traducciones al japonés de Pablo Neruda, Julio Cortázar, Gabriel García Márquez; por igual a bardos de Letonia, Noruega, Portugal, Suiza, Marruecos, Bangladesh, China Taiwán, India, Irak, Israel, Palestina, Siria y otros lejanos países.

Por su lado la poeta Gloria Gabuardi anunció la realización de una exposición de dibujos del poeta homenajeado Fernando Silva y fotografías de Julio Etchart. Asimismo, talleres de escritura creativa con el poeta salvadoreño Vladimir Amaya y la colombiana Carolina Dávila, y un taller de imagen creativa con el uruguayo Julio Etchart.

Por primera vez en este festival se impartirá un taller de traducción poética y estará a cargo de Katherine M. Heddeen y un taller literario para niños impartido por la argentina Marisa Daniela Ruso y la dominicana María Palitachi.

Después de los recitales de poesía se realizarán conciertos con la joven cantautora Ceshia Ubau, Norma Helena Gadea, Anthony Matthews, los hermanos Carlos y Luis Enrique Mejía Godoy, Milly Majuc y Staccato. ■